

La  
COMPAGNIE  
MONNAIE  
DE  
SINGE

présente

# Saveurs mêlées



d'après Maupassant

Adaptation et mise en scène Geneviève Arnaud  
Interprétation Geneviève Arnaud et Karine Revelant

[ciemonnaiedesinge.fr](http://ciemonnaiedesinge.fr)

## SAVEURS MÊLÉES, OU LES DÉLICES DOUCES-AMÈRES DE L'AMOUR



Ce spectacle écrit à partir de nouvelles de Maupassant nous révèle des facettes méconnues de l'auteur : tendresse, humour, coquinerie...

Les deux comédiennes nous font pénétrer dans l'univers de ces histoires de couples par le biais inattendu de deux objets : une cafetière et une «sucrière». Présences discrètes et familières au cœur des maisons, elles ont tout le loisir d'observer les humains qui les habitent et ainsi toute légitimité pour témoigner de leurs vies... Empreintes de mélancolie, de drames ou de cocasserie, celles-ci nous surprennent par la richesse des émotions et des rebondissements qui les animent pour notre plus grand bonheur de spectateur...



## NOTE DE MISE EN SCÈNE

À travers cette adaptation des nouvelles de Maupassant, la compagnie défend son attachement au texte mais encore son désir de réhabiliter un écrivain qui pour la plupart des gens véhicule des souvenirs ternes et ennuyeux d'étude...

Le choix de la thématique - l'amour au sein du couple - procède de la même intention de renouer avec une vision plus «joyeuse» de l'auteur du «Horla». Mais son intérêt ne se limite pas à cela. Elle invite aussi à créer un climat d'intimité et de complicité avec le spectateur, à privilégier une forme simple et mobile qui puisse se décliner dans n'importe quel espace (théâtre, médiathèque, musée, domicile). Simplicité et mobilité, elles aussi, chères à la Compagnie...

Le fait que les deux protagonistes, la cafetière et la sucrière, soient des objets familiers d'un intérieur domestique, renforce cette idée d'une soirée privée. Comme toujours dans nos créations, la relation au public est directe. La présence même des spectateurs en tant que convives d'un soir donne toute leur légitimité aux objets de prendre la parole. Ainsi l'histoire de leur relation se mêle à celles qui sont évoquées, créant un récit dans le récit. Cette mise en abîme n'est pas destinée à provoquer une rivalité narrative entre leur histoire et les histoires de Maupassant. Ce parti pris est au contraire un subterfuge pour mieux entrer dans la narration. C'est en qualité de témoins qu'elles parlent. Achetées, vendues, données, léguées, trouvées, elles ont naturellement partagé la vie de ces couples. Ainsi le spectateur se laisse porter d'une histoire à l'autre avec évidence.

Il n'y a plus, alors, qu'à laisser opérer le charme de la langue, la truculence du verbe, l'ironie et l'intelligence du propos. Car ces analyses de la relation amoureuse résonnent encore avec une incroyable modernité. Si le contexte a changé, si les classes sociales ne se défont plus de la même façon, les enjeux du couple demeurent quant à eux immuables.

À travers ces histoires, prétendument d'un autre siècle, nous découvrons que la fragilité de notre humanité est intemporelle...



## L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

### GENEVIÈVE ARNAUD



Geneviève Arnaud a créé et dirige depuis 1997 la Cie de théâtre «Monnaie de Singe». Dès l'origine, son travail s'articule autour du texte et du masque : clown, commedia dell'arte. Sur scène, elle aime défendre la beauté du verbe et raconter des histoires. Ce sont celles d'auteurs de théâtre ou de littérature, mais aussi celles qu'elle écrit.

Après une formation universitaire (maîtrise d'histoire, licence d'histoire de l'art, DEA de philosophie) elle se consacre entièrement à la scène. Elle s'est formée en théâtre au Conservatoire National de Région de Grenoble , en commedia dell'arte pendant dix ans avec Carlo Boso et en clown auprès de André Riot Sarcey, Vincent Rouche, Laura Hertz, Claudia Nottale, le Centre National des Arts du Cirque (CNAC) sur un cycle de dix mois autour de «L'acteur clown à travers les comédies humaines».

Elle se produit en tant que Clown Maïeutique® lors de séminaires et de congrès comme catalyseur et révélateur des enjeux institutionnels.

Elle enseigne le théâtre et le clown. Conseillère artistique en milieu scolaire, elle accompagne depuis plusieurs le festival « Scène en Herbe ».

Elle collabore également avec de nombreuses compagnies en tant que metteur en scène, ou interprète.

## KARINE REVELANT



Comédienne et metteuse en scène, Karine Revelant s'est formée au Conservatoire d'Art Dramatique de Lyon.

Elle s'illustre dans de nombreuses pièces de théâtre ainsi que dans des créations interdisciplinaires mélangeant voix, corps et musique.

On a pu la voir dans « La femme du boulanger » auprès de Jacques Boudet au Théâtre Tête d'Or, dans « L'amour des trois oranges » au Théâtre des Célestins. Elle participe à plusieurs créations de la compagnie Novecento, notamment dans « Je m'appelle Etty » (Etty Hillesum), « Gisèle et Simone », dialogue entre Gisèle Halimi et Simone Veil, deux grandes figures féminines qui ont marqué notre siècle. Elle joue avec la compagnie du Solitaire en France et en Suisse sous la direction de Didier Carrier dans « Gros chagrins et autres plaisirs » trois pièces courtes de Courteline, « Sainte Jeanne des abattoirs » de Bertolt Brecht, « Old Saybrook » de W.Allen, « Le musée du crime » d'après Maupassant etc...Pour la compagnie 1er acte dans « Les méfaits du mariage » d'après Tchekhov et « Chroniques d'un village imaginé » d'après G.G. Marquez, mise en scène par Sarkis Tcheumlekdjian. Avec la Cie 2 trois bricoles dans la pièce « Sacré Molière » qui est en tournée actuellement.

Elle joue à plusieurs reprises au Festival d'Avignon et sa dernière participation est en 2016 avec sa création "Les saisons de l'âme - Paroles de poilus", mise en scène et adaptation des lettres et des carnets du front qui obtient le label du centenaire en 2014.

Interprétant des rôles très variés, elle tourne également dans une grande sélection de films, téléfilms et séries télévisées.

Sa passion de comédienne l'emmène parfois au-delà des mers, comme dans "La Parole au Silence", projet humanitaire d'intervention artistique auprès des indiens Mapuches au Chili. Elle est ravie de jouer du Maupassant dans cette nouvelle création « Saveurs mêlées »

## FICHE TECHNIQUE



### SAVEURS MÊLÉES

#### DURÉE :

1H10

#### DISTRIBUTION :

texte : Guy de Maupassant

adaptation et mise en scène : Geneviève ARNAUD avec : Geneviève ARNAUD et Karine REVELANT

création lumière : Marie VUYLSTEKER

#### CONDITIONS TECHNIQUES :

espace de jeu minimum : 2 m / 2 m

#### LIEUX DE REPESENTATION :

théâtre, bibliothèque, musée, salle polyvalente, maison de retraite, hôpital, école, domicile.

## EXTRAITS DE PRESSE DES CRÉATIONS DE LA COMPAGNIE

### SAVEURS MÊLÉES

La commune a relevé le défi de faire venir une compagnie professionnelle de théâtre, et de surcroît, attirer 70 spectateurs pour une soirée mémorable, pleine de drôlerie et de fantaisie. Le 12 novembre dernier, la salle polyvalente de Relevant accueillait la Compagnie Monnaie de singe pour sa pièce Saveurs mêlées. Les spectateurs ont été conquis par le jeu des deux comédiennes, Geneviève Arnaud et Isabelle Saudubray (reprise de rôle par Karine Revelant). Grâce à la qualité de leur interprétation et à la mise en scène, toute en finesse et en justesse, elles ont emporté le public dans ces textes méconnus de Maupassant traitant avec humour des jeux de l'amour, du couple et du désir. (...) Cette compagnie et la commune ont ainsi démontré qu'il était possible de faire venir en nombre des spectateurs pour du théâtre de qualité en milieu rural.

Julie Chaminade, Voix de L'Ain

### SAVEURS MÊLÉES

« Saveurs Mêlées d'humour, d'amour et de poésie... »

Un dialogue pimenté entre la cafetière et la sucrière de Tante Lison nous a replongés avec délice et complicité dans l'univers mêlant humour et érotisme suggéré de Maupassant. (...) Des rires aux larmes et l'émotion plus retenue d'un public conquis sont les fruits du jeu extraordinaire de justesse, de finesse et de trouvailles scéniques d'Isabelle Saudubray (reprise de rôle par Karine Revelant) et de Geneviève Arnaud qui a également signé cette adaptation intelligente des nouvelles de l'auteur normand. (...) Le double pari est gagné de nous avoir donné envie de redécouvrir un écrivain qui n'a pas pris une ride et de renouer avec l'expression théâtrale en suivant le parcours artistique de la compagnie Monnaie de Singe dès ses prochaines créations. »

Dauphiné Libéré

### PÉNÉLOPE...WHAT ELSE ?

« Un spectacle qui prouve, s'il fallait encore s'en convaincre, que le clown et le théâtre peuvent se mêler avec bonheur. La fantaisie du clown, son énergie, son côté décalé, n'altère en rien le plaisir de la langue. (...) Un vrai moment de joie et d'émotion ! »

La Provence

« Partager l'intimité de Pénélope attendant Ulysse est un privilège rare! Cette vision très personnelle et du thème et du personnage nous renvoie à nos propres fantasmes de l'absence. (...) Pétillant et jubilatoire ! »

La Marseillaise

## EXTRAITS DE PRESSE

### LE RETABLE DES MERVEILLES - FESTIVAL OFF AVIGNON

«...ça commence comme une histoire au pays des hommes : la quête de l'amour, les détours, les arrêts, les projets, larvés, incendiés, éteints, les rêves improbables, les attentes rendues vaines par peur du possible.... A travers l'histoire sont véhiculées une multitude de projections humaines : l'égoïsme, la jalousie, le désir, la moquerie, l'espoir, le courage et son contraire...On est emporté dans l'aventure, les émois, les ébats, les excès et les détours des héros, si particulièrement humains qu'ils nous rassurent et nous font rire...Tout est magnifiquement juste, calé, précis et sonore.

Le public est sollicité, complice, comme dans les théâtres populaires d'autrefois, accompagnants et accompagnés sont indissociables et vont si bien ensemble....Le metteur en scène (qui est «une metteuse en scène») est comme un chef d'orchestre bienveillant qui donne un petit bout de lumière à chacun, n'oubliant personne surtout pas les spectateurs....»

Dominique Degryse. La marseillaise (juillet 2005)

«Une petite merveille théâtrale ! ..Mise en scène brillamment par Geneviève Arnaud, cette pièce rythmée par des dialogues alertes, des chants, des danses, des pantomimes et de l'escrime a su dès le début séduire le public venu nombreux. Les acteurs par leur talent, leur générosité ont merveilleusement servi ce texte et ont complètement conquis la centaine de personnes venues les voir....»

Dominique Degryse. La marseillaise

### EXPOSITION CHÂTEAU DE LANGEAIS

« Un saltimbanque pour raconter l'histoire des Preux et des Preuses ? L'affaire est confiée à Geneviève Arnaud, de la Compagnie Monnaie de Singe. Elle propose une visite insolite de l'exposition « sous le signe du merveilleux (...) une façon ludique de découvrir les personnages »... Formée auprès de Ludwig Flasze, et Carlo Boso, la comédienne joue aujourd'hui en solo. La Commedia dell'Arte est son support de prédilection... Ainsi armée, Geneviève Arnaud fait le clown. Pour le bonheur des petits et des plus grands.»

La nouvelle république de centre ouest

«...le clou de la visite reste très certainement la performance clownesque de Geneviève Arnaud qui perchée sur des échasses, nez rouge et casquette vissée sur le crâne, incarne pour l'occasion le professeur Nickel. Une approche souvent hilarante, mais néanmoins très documentée

Nicolas Renard, La nouvelle république

## LA COMPAGNIE MONNAIE DE SINGE

*la force de l'imaginaire, le plaisir du texte, la rigueur du jeu...*



Dès l'origine le travail de la compagnie s'inscrit dans une volonté de partage et de rencontre artistique avec le public quel qu'il soit. En effet, l'axe fondamental de ce travail est de penser qu'il est possible d'offrir un théâtre populaire de qualité, alliant exigence et simplicité, aux plus jeunes comme aux adultes sans distinction socio-culturelle. A ces fins, la compagnie recourt dans ses spectacles à la Commedia delle'arte, au clown de théâtre et à toute autre forme de jeu fondée sur l'adresse directe au public.

Dans cette perspective elle se veut «tout terrain », capable d'intervenir dans des lieux insolites et non destinés, à priori, à la représentation théâtrale : champ, terrain de sport, place du village, salle de mairie, café, théâtre à domicile...

Par ailleurs la compagnie s'attache à défendre des textes et privilégie la qualité littéraire dans le choix de ses pièces. C'est la raison pour laquelle la plupart de celles-ci font l'objet d'adaptation littéraire ou d'une écriture originale.

Enfin, la formation et la réflexion pédagogique constituent une autre part importante de la vie de la compagnie. Très vite, cette formation et son accompagnement s'adresse aux entreprises, aux professionnels du spectacle ainsi qu'aux amateurs, au milieu scolaire et universitaire. Elle se décline sous forme de stages et d'ateliers proposés par la compagnie ou organisés spécifiquement sur commande.



# COMPAGNIE MONNAIE DE SINGE

COMPAGNIE MONNAIE DE SINGE

Association loi 1901

Siège social :

14 chemin des Bruyères 69130 Ecully

[ciemonnaiedesinge@gmail.com](mailto:ciemonnaiedesinge@gmail.com)

Tél : 06 84 54 08 85

SIRET : 480 591 650 00043

Président : José Presas Rodriguez

Direction artistique : Geneviève Arnaud

Chargée de Communication : Sidoine Margerie

Crédit photos : Catherine Demeure

Site web :

[ciemonnaiedesinge.com](http://ciemonnaiedesinge.com)



Compagnie Monnaie de Singe